

Deutsch:

Gebrauchsanweisung – Bitte sorgfältig lesen

IHDENT® Priginal® H

Priginal® H ist ein modernes selbsthärtendes Zweikomponenten Hybridcomposite für Zahnfüllungen auf der Basis von chemisch gebundenen Füllpartikeln.

Wesentliche Bestandteile

Priginal® H basiert auf Bis-GMA-Harz und anorganischen Füllstoffpartikeln im Bereich von 0.05 - 5 Mikron. Anteil des Gesamtfüllstoffes: 61 %
Volumenanteil des anorganischen Füllstoffes: 44 %.

Anwendungsgebiete

- Füllungen der Kavitäten-Klassen I und II
- Ästhetische Korrekturen im sichtbaren Bereich
- Korrekturen von morphologischen Anomalien im Schmelzbereich
- Reparatur von Verblendungen aus Kunststoff und Keramik
- Aufbauten unter Kronen und Brücken

Anwendung

Die Anwendung der Säure-Ätztechnik ermöglicht eine substanzsparende Präparation des Zahnes. Vor der Präparation den Zahn mit fettfreier Bimsteinpaste und Wasser reinigen. Das Legen eines Cofferdams erleichtert die Trockenlegung. Die Kavität mit möglichst geringem Zahnschmelzverlust präparieren. Die Kavität umgebende Schmelzoberfläche wird angeschragt. Mit IHDENT® Etching Gel (REF 5138) werden diese Schmelzareale für 20 - 30 Sekunden angeätzt. Bitte die Gebrauchsinformation des Ätzmittels beachten! Mit einem reinen Wasserstrahl wird anschliessend das IHDENT® Etching Gel abgesprüht. Die Zahnoberfläche wird getrocknet und sollte nun matt schimmern. Von nun an ist eine Speichelkontamination zu vermeiden. IHDENT® P&B® wird im Verhältnis 1:1 angemischt und unter Vermeidung einer Zahnberührung auf die angeätzten Areale aufgetragen, anschliessend mit dem Luftbläser zu einer dünnen Schicht verblasen. Grund- und Aktivpaste werden im Verhältnis 1:1 angemischt. Hierzu werden vorzugsweise Kunststoffspatel verwendet, da sonst durch die grösseren Füllpartikel Abrieb von den Metallspateln in das Composite gelangen würde. Die Pasten 40 Sekunden gründlich mischen. Richtig gemischtes Material sollte schlierenfrei und homogen aussehen. Die Applikation des Composites kann mit Metallinstrumenten erfolgen. Die Mischung ist ca. 1:30 Minuten bearbeitbar. Die Formgebung erfolgt durch Kunststoffmatrizen oder -kronen. Werden keine fromgebenden Arbeitshilfen verwandt, kann die oberste Schicht des Composites nicht aushärten. Die unpolymersierte Schicht muss auf jeden Fall durch Politur entfernt werden. Die Aushärtung erfolgt innerhalb von 7 Minuten nach Mischbeginn. Sie darf nicht gestört werden.

Politur / Ausarbeitung

Priginal® H-Füllungen sind gut polierbar. Nach der Grobkonturierung mit Finierdiamanten oder Steinchen erfolgt die Politur vorzugsweise mit Polierscheiben in abnehmender Rauigkeit. Auf eine ausreichende Kühlung ist dabei zu achten. Priginal® H kann in mehreren Schichten aufgetragen werden. Dabei ist auf eine Zwischenpolitur zu verzichten.

Folgende Einflüsse können die Haltbarkeit von Priginal® H beeinflussen:

- Verunreinigung der Pasten untereinander sowie mit Fett, Staub ect.
- Hitzeeinwirkungen, auch kurzzeitig.

Nebenwirkungen

Insbesondere wenn nur eine dünne Dentfinschicht zur vitalen Pulpa verbleibt, ist eine toxische Wirkung von Composites nicht auszuschliessen. Daher ist zum Schutz der vitalen Pulpa das Legen einer Unterfüllung immer angezeigt. Hierfür dürfen keine eugenolhaltigen Materialien angewandt werden.

Monomere von Kunststoff können bei empfindlichen Personen eine Allergie hervorrufen. Daher ist auf eine ausreichende Durchhärtung zu achten. Sofern anamnesisch eine Allergie auf die in der Zusammensetzung ausgeführten Substanzen bekannt ist, ist die Anwendung kontraindiziert. Sollten beim Auftreten einer Allergie Compositgefüllungen entfernt werden, so darf die Entfernung nur unter Cofferdam vorgenommen werden, um eine Inokulation von Kunststoffpartikeln zu vermeiden. Eine prophylaktische Entfernung ohne Cofferdam ist streng kontraindiziert. Der Kontakt der ungeschützten Hautoberfläche mit unpolymersiertem Composite ist zur Vermeidung einer Allergiebildung kontraindiziert.

Gegenanzeigen

Keine bekannt.

Wechselwirkungen

Phenolische Substanzen verhindern die Polymerisation. Daher dürfen keine eugenolhaltigen Unterfüllungsmaterialien zur Anwendung kommen.

Haltbarkeit / Lagerung

Bei Raumtemperatur (15 - 25 °C / 59 - 77 °F) lagern. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Verfalldatum und Produktions-Nr.: siehe Barcode.

Sicherheitshinweise

P305+P351+P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

P302+P352

BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen.

Von Kindern fernhalten. Nur zur Anwendung durch den Zahnarzt bestimmt.

Packungsgrösse

14 g Grundpaste
14 g Aktivpaste (Farbe A2)
Mischblockspatel **REF 4021**

Empfohlenes Bonding

IHDENT® P&B® **REF 5120**

Zeichenerklärungen



Gebrauchsanweisung lesen



Verfallsdatum



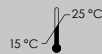
Chargennummer



Trocken lagern



Gut verschlossen halten



Temperatur von 15 °C bis 25 °C



Hersteller

CE 0029

ISO 4049

Achtung



H315

Verursacht Hautreizungen.

H317

Kann allergische Hautreaktionen verursachen.

H319

Verursacht schwere Augenreizung.

H335

Kann die Atemwege reizen.

9999-4021-03

Letzte Überarbeitung 2015-08



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Vertrieb

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Priginal® und P&B® sind eingetragene Warenzeichen.

English:

Instructions for use – Please read carefully

IHDENT® Priginal® H

Priginal® H is a modern, self-curing two component hybrid composite for dental fillings based on chemically bound filling particles.

Constituents

Priginal® H is based on Bis-GMA-resin and anorganic filling particles in the range of 0.05 - 5 micron. Portion of the total filling material: 61 % volume of the anorganic filling material: 44 %.

Indications

- Fillings of the cavity classes I and II
- Aesthetic correction in visible area
- Correction of morphological anomalies in enamel
- Repair of plastic and ceramic veneers
- Substructures under crowns and bridges

Use

The use of the acid etching technique allows a substance saving preparation of the tooth. Prior to the preparation, cleanse the tooth with fat-free pumice paste and water. Using a cofferdam eases the drying. Prepare the cavity with a possibly low amount of tooth substance loss. The enamel surface surrounding the cavity is chamfered. These enamel areals are etched with IHDENT® Etching Gel (REF 5138) for 20 - 30 seconds. Please note the instructions of the etching substance! Afterwards the IHDENT® Etching Gel is washed off with a pure water jet. The tooth surface is dried and should have a dull shine. Contamination with saliva should now be avoided. IHDENT® P&B® is mixed in a 1:1 ratio and applied to the etched cavity area while avoiding contact with the tooth, and afterwards blown out to a thin layer with the air blower. The base and active paste are mixed in a 1:1 ratio. Plastic spatulas are preferably used for this since otherwise debris from the metal spatula can enter the composite due to the larger filling particles. Mix the paste thoroughly for 40 seconds. Correctly mixed material should be free of reams and appear homogenous. The application of the composite can be performed with metal instruments. The mixture is processable approximately 1:30 minutes. The forming occurs with plastic matrices or crowns. If no forming aids are used, the top layer of the composite cannot cure. The unpolymerized layer must in any case be removed by polishing. The curing occurs within 7 minutes after beginning mixing. It may not be disturbed.

Polishing / Curing

Priginal® H fillings can be easily polished. After the rough contouring with finishing diamonds or stones, the polishing preferably occurs with polishing discs of interchangeable roughness. Sufficient cooling is to be ensured. Priginal® H can be applied in several layers. An intermediate polishing is thereby not necessary.

The following factors can influence the stability of Priginal® H:

- Contamination of the pastes among themselves as well as with fat, dust etc.
- Heat impact, also brief.

Side effects

Especially if even a thin layer of dentin remains to the vital pulpa, a toxic effect of the composite can not be excluded. Therefore an underfilling is always indicated in order to protect the vital pulpa. Materials containing eugenol may not be used for this purpose.

Plastic monomeres can cause allergies in sensitive persons. Therefore, sufficient curing is to be ensured. In case an allergy to a substance in the composition is known, the use is contraindicated. Should the composite fillings be removed upon occurrence of an allergy, the removal may only be performed with the use of a cofferdam in order to avoid inoculation of the plastic particles.

A prophylactic removal without cofferdam is strictly contraindicated. Contact of the unprotected skin surface with unpolymerized composite is contraindicated in order to avoid allergy formation.

Contraindications

None known.

Interactions

Phenolic substances impair the polymerization. Therefore, underfilling materials containing eugenol may not be used.

Shelf life / Storage

Store at room temperature (15 - 25 °C / 59 - 77 °F). Do not use after expiration date. Expiration date and production no.: see barcode.

Precautionary statements

P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

P302+P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.

Keep out of reach of children. Only to be used by the dentist.








Package size

14g Base paste
14g Active paste (color A2)
Mixing spatula **REF 4021**

Recommended bonding:

IHDENT® P&B® **REF 5120**

Legends

	Read instructions
	Expiration date
	LOT Charge number
	Keep in a dry place
	Store tightly closed keep
	Temperature range from 15 °C to 25 °C
	Manufacturer

CE 0029

ISO 4049

Warning



- H315**
Causes skin irritation.
- H317**
May cause an allergic skin reaction.
- H319**
Causes serious eye irritation.
- H335**
May cause respiratory irritation.

9999-4021-03

Revision issued 2015-08



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribution by

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Priginal® and P&B® are registered trademarks.

Français :

Notice d'utilisation – A lire attentivement

IHDENT® Priginal® H

Priginal® H est un composite hybride moderne autodurcissant à deux composants, destiné à l'obturation dentaire et composé de particules de remplissage liées chimiquement.

Composants principaux

La formule de Priginal® H est basée sur la combinaison d'une résine Bis-GMA et de particules de remplissage anorganiques de l'ordre de 0,05 à 5 micromètres. Pourcentage du matériau de remplissage: 61 %
Taux volumique du matériau anorganique de remplissage: 44 %

Indications

- Obturation des cavités de classe I et II
- Corrections esthétiques dans les zones visibles
- Correction d'anomalies morphologiques au niveau de l'émail dentaire
- Réparation des revêtements en plastique ou en céramique
- Reconstitutions sous les couronnes et les bridges

Utilisation

Le recours à la technique de mordançage à l'acide permet de préserver la substance dentaire lors de la préparation de la dent. Avant d'entamer la préparation, nettoyer la dent avec de l'eau et une pâte de pierre ponce sans huile. L'utilisation d'une digue dentaire favorise l'isolation du champ opératoire. Préparer la cavité en évitant au maximum la perte de substance dentaire. Biseauter la surface amélaire entourant la cavité. Utiliser le gel de mordançage IHDENT® Etching Gel (REF 5138) pour mordancer la surface amélaire pendant 20 à 30 secondes. Consulter la notice d'utilisation du produit de mordançage! Retirer ensuite le gel de mordançage à l'aide d'un jet d'eau. Une fois sèche, la surface de la dent devrait avoir un aspect mat. A partir de ce moment, il faut éviter toute contamination salivaire. Mélanger l'agent de collage IHDENT® P&B® à doses égales et l'appliquer sur les surfaces mordancées en évitant tout contact avec la dent. Ensuite, sécher à l'aide d'une seringue à air pour affiner la couche appliquée. La pâte de base et la pâte active doivent être mélangées à parts égales. Utiliser de préférence une spatule en plastique pour éviter toute contamination du composite pouvant se produire suite au frottement entre une spatule métallique et les grosses particules de remplissage. Bien mélanger les pâtes durant 40 secondes. Un matériau correctement mélangé devrait présenter un aspect homogène et exempt de stries. L'application du composite peut s'effectuer à l'aide d'un instrument métallique. Le mélange se laisse façonner pendant 1 minute et demi environ. Le modelage s'effectue par le biais de matrices ou de couronnes en plastique. Le durcissement de la couche supérieure du composite n'aura pas lieu si aucun outil de modelage n'est utilisé. Procéder à un polissage pour enlever la couche non polymérisée. Le durcissement a lieu dans les 7 minutes qui suivent le début du mélange. Ce processus ne doit en aucun cas être altéré.

Polissage / Finition

Les obturations réalisées à partir du composite hybride Priginal® H sont faciles à polir. Après avoir effectué le contournage approximatif à l'aide de pierres ou de diamants de finition, procéder au polissage en utilisant, de préférence, des disques de polissage à rugosité décroissante. Veiller à assurer un refroidissement suffisant. Priginal® H peut être appliqué en plusieurs couches. Un polissage intermédiaire n'est pas nécessaire dans ce cas.

Les facteurs suivants peuvent affecter négativement la durée de conservation de Priginal® H:

- Contamination réciproque des pâtes et dépôts de graisse, de poussière, etc.
- Effets de la chaleur, même de courte durée.

Effets secondaires

Un effet toxique des composites n'est pas à exclure, surtout lorsqu'il ne reste qu'une mince couche de dentine pour protéger la pulpe vitale. Afin d'assurer la protection de cette dernière, il est toujours préférable d'utiliser un fond de cavité. Dans ce cas, veiller à ne pas utiliser de matériaux contenant de l'eugénol. Les monomères plastiques peuvent provoquer des allergies chez les personnes sensibles. Pour cette raison, il est impératif de veiller à un durcissement suffisant. L'utilisation est contre-indiquée chez les patients dont l'anamnèse révèle une allergie aux substances entrant dans la composition du produit. Dans le cas où le retrait des obturations en composite s'impose suite à la survenue d'une allergie, utiliser impérativement une digue dentaire pour empêcher l'inoculation de particules plastiques. Une extraction préventive sans digue dentaire est strictement contre-indiquée. Afin d'éviter l'apparition d'allergies chez le patient, le contact direct entre la surface cutanée non protégée et le composite non polymérisé doit être évité.

Contre-indications

Aucune connue.

Interactions

Les substances phénoliques empêchent la polymérisation. Les matériaux de fond de cavité contenant de l'eugénol ne doivent donc en aucun cas être utilisés.

Durée de conservation / Stockage

Conservé à température ambiante (15 - 25 °C / 59 - 77 °F). Ne pas utiliser après expiration de la date de péremption. Date de péremption et numéro de production: Voir code-barres.

Consignes de sécurité

P305+P351+P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

P302+P352 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau et au savon.

Maintenir hors de la portée des enfants. L'utilisation de ce produit est réservée exclusivement aux dentistes.

Conditionnement

Pâte de base: 14 g
Pâte active: 14 g (teinte A2)
Spatule de mélange **REF 4012**

Adhésifs (bonding) recommandés:

IHDENT® P&B® **REF 5120**

Explication des symboles

	Lire la notice avant toute utilisation
	Date de péremption
	Numéro de lot
	Endroit sec
	Tiennent bien fermé
	Plage de température de 15 °C à 25 °C
	Fabricant

CE 0029 ISO 4049

Attention



- H315** Provoque une irritation cutanée.
- H317** Peut provoquer une allergie cutanée.
- H319** Provoque une sévère irritation des yeux.
- H335** Peut irriter les voies respiratoires.

9999-4021-03

Dernière date de modification 2015-08



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribution

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Priginal® et P&B® sont des marques déposées.

Italiano:

Istruzioni per l'uso – Leggere attentamente

IHDE[®] Priginal[®] H

Priginal[®] H è un moderno composito ibrido bicomponente autopolimerizzante per otturazioni a base di particelle riempitive chimicamente legate.

Componenti principali

Priginal[®] H è composto da una resina BIS-GMA e da particelle riempitive inorganiche di dimensioni comprese tra 0,05 e 5 micrometri. Contenuto riempitivo totale: 61%
Percentuale in volume riempitivo inorganico: 44%.

Campi di applicazione

- Otturazioni di cavità di I e II classe
- Correzioni estetiche nelle aree visibili
- Correzioni di anomalie morfologiche nello smalto
- Riparazione di rivestimenti in resina e ceramica
- Monconi a supporto di ponti e corone

Impiego

L'impiego della tecnica di mordenzatura ad acido consente di preparare il dente risparmiando sostanza dentale. Prima della preparazione, pulire il dente con acqua e pasta di pietra pomice priva di grassi. L'utilizzo di una diga di gomma facilita l'asciugatura.

Preparare la cavità riducendo quanto più possibile la perdita di sostanza ossea. Bisellare la superficie dello smalto che circonda la cavità. Mordenzare le zone di smalto interessate per 20-30 secondi con il IHDE[®] Etching gel (REF 5138). Osservare le istruzioni per l'uso dell'abrasivo chimico! Sciacquare quindi il gel mordenzante con un getto di acqua pulita. Asciugare la superficie del dente, che ora dovrebbe apparire opaca. Da questo momento in poi, evitare una contaminazione con la saliva. Miscelare IHDE[®] P&B[®] in rapporto 1:1 e, evitando di toccare il dente, applicare sulle zone mordenzate, quindi eliminare la parte in eccesso con il vaporizzatore fino ad avere uno strato sottile. Pasta base e pasta attiva vengono miscelate in rapporto 1:1. Utilizzare preferibilmente spatole in plastica, in quanto le particelle riempitive più grosse potrebbero causare l'abrasione di una spatola in metallo nel composito. Miscelare bene le paste per circa 40 secondi. Il materiale correttamente miscelato dovrebbe apparire omogeneo e senza striature. Applicare il composito con l'ausilio di strumenti metallici. La miscela è lavorabile per ca. 1:30 minuti. Per dare la forma, utilizzare matrici o corone di plastica. Se non si utilizzano ausili per la formatura, lo strato superiore del composito non può polimerizzarsi. Lo strato non polimerizzato deve in ogni caso essere rimosso tramite finitura. La polimerizzazione avviene entro 7 minuti dall'inizio della miscelazione. Non deve essere interrotta.

Finitura / Lucidatura

Le otturazioni Priginal[®] H sono ben lucidabili. Dopo la sgrassatura con frese diamantate o pietre abrasive, eseguire la finitura preferibilmente con dischi da lucidatura a ruvidezza decrescente. Assicurare un raffreddamento adeguato. Priginal[®] H può essere applicato a più strati rinunciando alla lucidatura intermedia.

I seguenti fattori possono influire sulla durata e resistenza di Priginal[®] H:

- Contaminazione tra le paste o con grasso, polvere ecc.
- Azione del calore, anche breve.

Effetti collaterali

Non si esclude un effetto tossico del composito, in particolare se sopra la polpa vitale rimane soltanto un strato sottile di dentina. Si consiglia pertanto di utilizzare un sottofondo a protezione della polpa vitale. Non utilizzare materiali contenenti eugenolo.

I monomeri della plastica possono provocare allergie nei pazienti sensibili. Assicurare un indurimento appropriato. Se dal punto di vista anamnestico è nota un'allergia alle sostanze contenute nella composizione, l'impiego è controindicato. In caso di rimozione di otturazioni in composito provocanti allergie, servirsi di una diga di gomma per evitare una inoculazione di particelle di plastica. Una rimozione profilattica senza diga di gomma è fortemente controindicata.

Il contatto della superficie epidermica non protetta con il composito non polimerizzato è controindicato per evitare la formazione di un'allergia.

Controindicazioni

Nessuna nota.

Interazioni

Le sostanze fenoliche impediscono la polimerizzazione. Per questo non devono essere utilizzati materiali di sottofondo contenenti eugenolo.

Scadenza / Conservazione

Conservare a temperatura ambiente (15 - 25 °C / 59 - 77 °F). Non utilizzare dopo la data di scadenza. Data di scadenza e codice produzione: vedere codice a barre.

Avvertenze di sicurezza

P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
P302+P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone.

Tenere lontano dalla portata dei bambini. Solo per uso odontoiatrico.

Dimensioni del pacchetto

14 g pasta base
14 g pasta attiva (colore A2)
Tampone di mescolamento REF 4012

Bonding consigliato:

IHDE[®] P&B[®] REF 5120

Spiegazioni dei simboli



Leggere le istruzioni d'uso



Data di scadenza



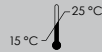
Numero carica



Conservare in luogo asciutto



Tenere il recipiente ben chiuso



Conservare a temperatura compresa tra 15 °C e 25 °C



Produttore

CE 0029

ISO 4049

Attenzione



H315

Provoca irritazione cutanea.

H317

Può provocare una reazione allergica cutanea.

H319

Provoca grave irritazione oculare.

H335

Può irritare le vie respiratorie.

9999-4021-03

Ultima revisione 2015-08



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Ufficio vendite

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDE[®], Priginal[®] e P&B[®] sono marchi registrati.

Español:

Instrucciones de uso – Por favor léalas atentamente

IHDENT® Priginal® H

Priginal® H es un composite híbrido moderno autoendurecible de dos componentes para empastes basados en partículas de llenado químicamente enlazadas.

Componentes principales

Priginal® H se basa en resina Bis-GMA y en partículas de llenado anorgánicas en un ámbito de 0,05 - 5 micras. Porcentaje del material de llenado total: 61 % del volumen del material de llenado anorgánico: 44%.

Campos de aplicación

- Empastes de cavidades clase I y II
- Correcciones estéticas en zonas visibles
- Correcciones de anomalías morfológicas en el esmalte
- Reparación de revestimientos sintéticos y de cerámica
- Construcciones bajo coronas y puentes

Aplicación

La aplicación de la técnica de corrosión ácida permite la preparación del diente ahorrando sustancia. Antes de la preparación del diente limpiarlo con una pasta de piedra pómez sin grasa y con agua. Utilizando un cofferdam facilitamos el secado. Preparar la cavidad con la menor pérdida de sustancia dental posible. La superficie del esmalte alrededor de la cavidad se inclina. Durante 20 - 30 segundos se abrasa con IHDENT® Etching Gel (REF 5138) esa zona del esmalte. Tenga en cuenta las instrucciones de uso del agente cáustico! A continuación se nebuliza el IHDENT® Etching Gel con un haz de agua clara. Se seca la superficie del diente que ahora debe relucir mate. A partir de ahora hay que evitar la contaminación de la saliva. IHDENT® P&B® se mezcla en proporción 1:1 y evitando tocar el diente se aplica en el área causticada, a continuación extender con el secador creando una capa fina. La pasta base y la activa se mezclan en proporción 1:1. Preferiblemente con espátulas de plástico, pues con las mayores partículas de llenado podrían entrar residuos de las espátulas de metal en el composite. Mezclar la pasta a conciencia durante 40 segundos. El material mezclado correctamente tiene una apariencia homogénea sin estrías. El composite se puede aplicar con instrumentos de metal. La mezcla se puede manipular durante aprox. 1:30 minutos. El moldeado se realiza con matrices o coronas sintéticas. Si no se emplea ningún suplemento que de forma, la capa superior del composite no puede endurecer. De cualquier forma la capa no polimerizada tiene que ser eliminada con pulimento. El endurecimiento dura 7 minutos desde que se comienza a mezclar. No se debe interrumpir.

Pulimento / Acabado

Los empastes Priginal® H son fáciles de pulir. Tras el contorno bruto con diamantes o piedras de pulido se lleva a cabo el lustre preferiblemente con discos de pulido de rugosidad menguante. Vigile que se enfríe la zona lo necesario. Priginal® H puede ser aplicado en varias capas. En ese caso se prescinde del lustre intermedio.

Las siguientes influencias pueden afectar la durabilidad de Priginal® H:

- Contaminación de las pastas unas con otras y / o con grasa, polvo etc.
- Calor, incluso por poco tiempo.

Efectos secundarios

Sobre todo si hasta la pulpa vital queda tan solo una capa de dentina fina no se puede descartar que haya una reacción tóxica por los composite. Por eso se recomienda siempre el tendido de una protección pulpar para proteger la pulpa vital. No se deben utilizar materiales que contengan eugenol para esa protección.

Los monómeros sintéticos pueden ocasionar alergia en personas sensibles. Por ese motivo debe tener cuidado de que el producto endurezca totalmente. Si la anamnesis dio como resultado alguna alergia a las sustancias que se mencionan en la composición está contraindicado el uso de nuestro producto. Si al aparecer una alergia se deben extraer los empastes de composite la extracción se llevará a cabo solamente con cofferdam para evitar la inoculación con partículas sintéticas. La extracción profiláctica sin cofferdam esta sumamente contraindicada. Está contraindicado el contacto de la piel no protegida con composite no polimerizado para evitar alergias.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Interacciones con otros agentes

Las sustancias fenólicas evitan la polimerización.

Por eso no se pueden utilizar materiales de protección de pulpa con eugenol.

Caducidad / Almacenamiento

Conservar a temperatura ambiente (15 - 25 °C / 59 - 77 °F). No debe usarse más allá de la fecha de caducidad. Fecha de caducidad y N° de producción: Véase código de barras.

Instrucciones de seguridad

P305+P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.

P302+P352

EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con agua y jabón abundantes.

Mantener fuera del alcance de los niños. Solo para uso odontológico.

Tamaño del paquete

14 g pasta base

14 g pasta activa (color A2)

Espátula para bloque de mezclado **REF 4021**

Bounding recomendado

IHDENT® P&B®

REF 5120

Leyenda



Lea las instrucciones de uso



Fecha de caducidad



Número de código



Mantener correctamente cerrado



Almacenar en un lugar seco bien cerrado



Temperatura de 15 °C hasta 25 °C



Fabricante

CE 0029

ISO 4049

Atención



H315

Provoca irritación cutánea.

H317

Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

H319

Provoca irritación ocular grave.

H335

Puede irritar las vías respiratorias.

9999-4021-03

Última revisión 2015-08



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribución

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Priginal® y P&B® son marcas registradas.

Русский:

Инструкция по применению – Прочтите внимательно

Priginal® H

Priginal® H является современным самоотверждающим двухкомпонентным пломбировочным материалом на основе химически связанных гибридных наполнителей.

Состав:

Priginal® H основан на BisGMA смоле и неорганических частицах наполнителя от 0,05 до 5 микрон. Процентный состав: основного вещества неорганического наполнителя: 44 %.

Области применения:

- Пломбирование полостей I и II классов
- Косметическое корректирование видимых областей полости рта
- Корректирование морфологических аномалий в области дентина и эмали
- Восстановление протезов из искусственных материалов и керамики
- Культы под коронки и мосты

Способ применения

Применение протравки обеспечивает щадящее препарирование зуба. Перед препарированием зуб очистить с помощью обезжиренной суспензии пемзы и промыть водой. Использование коффердама облегчит процесс сушки. Препарирование полости производится в минимальном объеме. Поверхность окружающей полость эмали стачивается под углом. Протравить эмаль гелем IHIDENT® Etching Gel (REF 5138) в течение 20-30 секунд. Соблюдайте инструкцию по применению травильного геля! Смыть гель IHIDENT® Etching Gel чистой водой и высушить воздухом. Поверхность зуба должна стать матовой на вид. Избегайте контаминации слюной. IHIDENT® P&B® смешивают в пропорции 1:1, наносят на протравленную поверхность зуба и высушивают воздухом до появления матового оттенка. Основную и активную пасты тщательно смешивают в пропорции 1:1. Смешивание желательно производить при помощи пластмассового шпателя, так как более крупные частицы пломбировочного материала могут привести к истиранию металла и проникновению частиц металла в композит. Смешивание паст производить в течение 40 секунд. Правильно приготовленный композит имеет однородную консистенцию. Внесение композита в полость может производиться при помощи металлического инструмента. Смесь пригодна для обработки в течение полтора минут. Формирование производится с помощью пластмассовых матриц или коронок. Если для формирования пломбы не применяются формы и коронки, верхний слой композита не полимеризуется. Неполимеризованный слой удаляется при полировке. Полимеризация происходит в течение 7 минут с момента начала смешивания. Не отвлекайтесь!

Полировка и обработка Пломбы из

Priginal® H хорошо полируются. После контурной обработки алмазным бором или керамическим абразивом полировка производится при помощи полировочных дисков убывающей абразивности. Обеспечьте достаточное охлаждение. Priginal® H можно наносить в несколько слоев. При этом не требуется полировка между слоями.

На прочность пломбировочного материала Priginal® H влияют следующие факторы:

- Загрязнение пасты жировыми вкраплениями, пылью и т.п., а также взаимное смешивание активной и основной паст
- Даже кратковременный нагрев

Побочное действие

В случае, когда слой дентина на границе с живой пульпой не превышает 1 мм возможно токсическое действие композита на пульпу. В таком случае рекомендуется использовать защиту пульпы с помощью изолирующей прокладки. Не используйте эвгенолсодержащие материалы.

У чувствительных пациентов мономеры могут вызвать аллергическую реакцию. Поэтому следует обратить особое внимание на достаточное время выдержки пломбы. Если из анамнеза пациента известна аллергия на компоненты состава, применение пломбировочного материала запрещено. При появлении признаков аллергии композитный пломбировочный материал следует удалить с использованием коффердама во избежание попадания частиц пломбировочного материала на слизистую. Профилактическое удаление без применения коффердама строго запрещено.

Во избежание появления аллергии следует избегать контакта незащищенных поверхностей кожи с неполимеризованным композитом.

Противопоказания

Не выявлены.

Взаимодействие с лекарственными средствами

Взаимодействие с фенольными соединениями предотвращают полимеризацию. Не используйте эвгенолсодержащие материалы.

Срок годности и условия хранения

Хранить при комнатной температуре (15 - 25 °C / 59 - 77 °F). Не использовать по истечении срока годности. Срок годности и номер товара см. штрих код.

Меры предосторожности

R305+R351+R338 ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если они присутствуют и это легко сделать. Продолжить промывание глаз.
R302+R352 ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть большим количеством воды с мылом.

Хранить в недоступном для детей месте. Препарат предназначен только для применения в стоматологической практике.

Форма выпуска

Основная паста 14 г
Активная паста (оттенок A2) 14 г
шпатель для замешивания **REF 4021**

Рекомендованный бондинг:

IHIDENT® P&B® **REF 5120**

Условные обозначения

	Необходимо читать инструкцию
	Срок годности
	Номер серии
	Хранить в сухом месте
	Хранить плотно закрытым
	Температура от 15 °C до 25 °C
	Производитель

CE 0029

ISO 4049**Внимание****H315**

Вызывает раздражение кожи.

H317

Может вызвать аллергическую реакцию на коже.

H319

Вызывает серьезное раздражение глаз.

H335

Может вызывать раздражение дыхательных путей.

9999-4021-03

Пересмотр проведен 2015-08

**Dr. Ihde Dental AG**

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Дистрибьютор**ООО ВанвейБиомед**

BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ru

IHIDENT®, Priginal®, и P&B® являются зарегистрированными торговыми знаками.

中文:

使用说明 - 请仔细阅读

IHDE[®] Priginal[®] H

Priginal[®] H是一种新型的自固化双组分复合材料,基本成分为化学粘合填充微粒,此材料应用于牙齿填充。

主要成分

Priginal[®] H的基本成分为Bis-GMA-复合树脂以及0.05–5微米的无机填充微粒。填充微粒总体配比为: 61%,无机填充物的含量为: 44%

应用范围

- I类和II类牙洞的填充
- 牙齿可见部分的美容修正
- 修正珐琅质部分的形态异常
- 修复由于合成材料和陶瓷造成的遮盖
- 用于牙冠和固定桥之间的构件部分

使用

首先可使用酸蚀技术将需要修补的牙齿作预处理。在牙齿预处理前,应先用不含油脂的浮石膏和水进行清洗。清洗时使用橡皮障会更容易保持干燥。然后在尽量减少对牙齿损伤的前提下对牙洞进行处理。牙洞周围的珐琅质表面要进行斜切。之后使用蚀刻凝胶 腐蚀珐琅质部分20-30秒。蚀刻时请一定注意阅读蚀刻凝胶的使用信息!接着用洁净的清水冲洗掉蚀刻凝胶。弄干牙齿后应该可以看到无光泽的牙齿表面。从此刻开始要注意避免让唾液污染蚀刻后的表面。现在将1:1比例混合的 IHDE[®] P & B[®] 涂抹在经过蚀刻的部位上,涂抹时注意避免接触牙齿,接着用风干机将粘结剂吹成薄层。然后按照1:1的比例混合基底膏和活性膏。混合时应使用塑料刮勺,否则混合物中较大的填充颗粒与金属刮勺摩擦产生的微粒将会掺到填充材料里。充分搅拌应持续至少40秒钟。混合好的材料应该看不到条纹纹理并且质地均匀。在使用此复合材料时需要使用金属器械。混合1分30秒后即可开始使用。使用时,先用塑料模具或塑料牙冠完成塑形。如果不使用塑形辅助工具,那么复合材料的最上面一层就不会硬化。因此必须抛光以除去最上面没有聚合的表层。从混合开始经过7分钟即可完成固化过程。中间不要受到干扰。

抛光/修整

Priginal[®] H-填充材料非常适合抛光处理。先用精磨钻或磨砂打好粗略的轮廓后,再使用抛光轮抛光以减少表面的粗糙度。抛光的同时要注意充分的冷却。Priginal[®] H可以涂抹很多层,因而可以中途放弃未完工的抛光处理。

下列因素可能会影响Priginal[®] H产品的耐久性:

- 膏剂之间互相造成的污染或者由于油脂,尘土等造成的污染。
- 热效应,即使是短暂的加热也会产生影响。

副作用

可能会由于使用复合材料而中毒,尤其是当需要保留的活髓组织上只有很薄的牙本质层时更容易出现中毒现象。因而为了保护活髓,一定要先铺设一层底层填充材料。但是不要使用含有丁香酚的材料。

合成材料的单体可能会使敏感人群产生过敏反应。因此要注意使材料充分硬化。如果从病历中已知对组成成分中的物质有过敏反应,则禁止使用此产品。如果由于出现过敏必须将复合填充物移除,则必须在橡皮障下进行移除操作,以免合成材料微粒造成感染。不使用橡皮障就进行移除是绝对禁止的。

为避免出现过敏反应,未受保护的皮肤表面不得接触尚未聚合的复合材料。

禁忌

未知。

相互作用

酚醛类物质会阻碍聚合反应。因此不要使用含有丁香酚的底层填充材料。

产品耐久性/贮藏

保持干燥存放,仓储温度 25°C。超过产品有效期后不得使用。产品有效期及生产序号:见条形码处。

警示性说明

P305+P351+P338 如进入眼睛:用水小心冲洗几分钟。如戴隐形眼镜并可方便地取出,取出隐形眼镜。继续冲洗。
P302+P352 如皮肤沾染:用水充分清洗。

避免儿童接触。使用本产品必须得到牙科医师的准许。

包装规格

14g 基底膏
14g 活性膏 (颜色A2)
混合器刮勺
订购号: 4021

推荐使用的粘结剂:

IHDE[®] P & B[®]
订购号: 5120

记号描述

	请阅读使用说明
	有效期
	生产批号
	干燥存放
	密封保存
	贮藏温度为 15°C 至 25°C
	厂商

CE 0029

ISO 4049

警告



H315
造成皮肤刺激。
H317
可能导致皮肤过敏反应。
H319
造成严重眼刺激。
H335
可引起呼吸道刺激。

9999-4021-03

修订版 2015-08



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

分销商

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDE[®], Priginal[®] 及 P & B[®] 商标由瑞士怡德牙科医学股份公司。